Организация Объединенных Наций S/PV.3429



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Сорок девятый год

3429-е заседание

Четверг, 29 сентября 1994 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Солана Мадариага . . . . (Испания)

Члены:	Аргентина	г-н Карденас
	Бразилия	г-н Аморим
	Китай	г-н Ван Сюэсянь
	Чешская Республика	г-н Братинка
	Джибути	г-н Олхайе
	Франция	г-н Жюппе
	Новая Зеландия	г-н Маккиннон
	Нигерия	г-н Айевах
	Оман	г-н бен Абдалла
	Пакистан	г-н Маркер
	Российская Федерация	г-н Лавров
	Руанда	г-н Бакурамутса
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Дэвид Ханней
	Соединенные Штаты Америки	г-н Кристофер

Повестка дня

Вопрос о Гаити

Письмо Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций от 27 сентября 1994 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1994/1107)

94-86447(R)

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Председатель (говорит по-испански): В начале заседания я хотел бы сообщить о присутствии за столом Совета уважаемого министра иностранных дел Федеративной Республики Бразилии, Его Превосходительства г-на Селсу Луиса Нуниса Аморима, уважаемого заместителя министра иностранных дел Чешской Республики Его Превосходительства г-на Павла Братинки, уважаемого министра иностранных дел Французской Республики Его Превосходительства Алена Жюппе, уважаемого заместителя премьер-министра, министра внешних сношений и торговли Новой Зеландии, Его Превосходительства достопочтимого Дональда Чарльза Маккиннона, уважаемого государственного министра иностранных дел Султаната Оман, Его Превосходительства Юсефа бен аль-Алави бен Абдалла и уважаемого государственного секретаря Соединенных Штатов Америки, Его Превосходительства Уоррена Кристофера. Я приветствую их от имени Совета.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Вопрос о Гаити

Письмо Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций от 27 сентября 1994 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1994/1107)

Председатель (говорит по-испански): Я хотел бы информировать Совет, что мною получено письмо от представителя Гаити, в котором он просит пригласить его для участия в обсуждении данного пункта повестки дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой, я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этого представителя принять участие в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Лоншан (Гаити) занимает место за столом Совета.

Председатель (говорит по-испански): Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня.

Совет Безопасности проводит заседание в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На рассмотрение членов Совета представлен документ S/1994/1107, в котором содержится текст письма Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций Председателю Совета Безопасности от 27 сентября 1994 года, в котором препровождается текст доклада многонациональных сил на Гаити.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на следующие другие документы: S/1994/1051 и S/1994/1054, письма от 13 сентября 1994 года от Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Ливийской Арабской Джамахирии при Организации Объединенных Наций на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности, соответственно; S/1994/1077, письмо от 20 сентября 1994 года от Постоянного представителя Германии при Организации Объединенных Наций, в котором содержится текст заявления Европейского Союза по вопросу о Гаити, распространенного 19 сентября 1994 года; и S/1994/1097, письмо от 26 сентября 1994 года от Постоянного представителя Гаити, адресованное Председателю Совета Безопасности, в котором содержался текст заявления Президента Жана-Бертрана Аристида от 25 сентября 1994 года.

Первый оратор в моем списке Государственный секретарь Соединенных Штатов Америки, Его Превосходительство достопочтенный Уоррен Кристофер. Я приглашаю его сделать свое заявление.

Г-н Кристофер (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Г-н Председатель, уважаемые члены Совета Безопасности, г-н Генеральный секретарь, коллеги и друзья, ваше присутствие на этом утреннем заседании - большая честь для меня и я благодарю вас за участие и внимание. Я весьма удовлетворен возможностью проинформировать вас о положении дел в том, что касается наших совместных усилий в Гаити.

Совет Безопасности, разумеется, продолжает играть жизненно важную роль в предоставлении Гаити и ее народу шанса вновь обрести свою судьбу. Наша общая цель - добиться позитивных результатов: военные лидеры Гаити должны уйти. Законное правительство будет восстановлено. Народу Гаити будет предоставлен шанс возродить свою страну на стабильной основе демократии и уважении прав человека.

Операции многонациональных сил в Гаити представляют собой кульминацию трех лет интенсивных, скоординированных усилий Организации Объединенных Наций, Организации американских государств, а также дружественных и соседних с Гаити стран. С момента переворота 1991 года Совет Безопасности рассматривает свержение демократии в Гаити как угрозу региональной безопасности и международным нормам. Мы осознавали свою обязанность выступить единым фронтом в интересах стабильности и восстановления демократического правительства в западном полушарии. Мы совместно изучали все возможные пути достижения мирного урегулирования. Наши переговоры проходили в духе доброй воли. Мы ввели, а позднее усилили санкции против Гаити. Мы прямо заявили военному руководству Гаити, что их тирания является нетерпимой и неразумной.

В течение почти трех лет эти военные лидеры вызывающе и презрительно относились к нашим усилиям. В 1993 году генерал Седрас подписал Соглашение Гавернорс Айленд, которое было разработано под эгидой Организации Объединенных Наций. Однако позднее он отказался выполнять эти договоренности. Вместо этого в Гаити продолжался разгул жестокости. Три месяца назад военное руководство Гаити выдворило из страны наблюдателей, направленных туда Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств, с тем чтобы поощрять уважение прав человека в Гаити. После того как это произошло, Совет Безопасности пришел к выводу о том, что настало время предпринять решительные меры.

Как всем нам известно, резолюция 940 (1994) Совета Безопасности и многонациональные силы, санкционированные Советом, являются выражением нашей коллективной воли. Во имя достижения общей цели были созданы расширенные коалиционные силы, в состав которых входили подразделения 28 стран, география которых была настолько разнообразной, что включала Бангладеш и Боливию. Эта коалиция была создана в лучших традициях Организации Объединенных Наций. Она базируется на принципиальной дипломатии и подкреплена решимостью применять силу в случае необходимости.

Наша готовность прибегнуть к военной силе, согласно резолюции 940 (1994), позволила нам прийти к согласию в отношении мирного восстановления демократии, что сделало операцию безопаснее как для нашей коалиции, так и для народа Гаити. Это дает нам возможность осуществить наши общие цели: отстранение находящихся де-факто у власти лидеров, восстановление законного правительства Гаити и возвращение президента Аристида. Это позволяет нам создать безопасную и надежную обстановку гораздо быстрее, чем это было бы возможным в противном случае.

Соединенные Штаты - как лидер многонациональных сил в Гаити - ценят и опираются на тесную координацию и консультации с другими государствами - членами коалиции. С этой целью я хотел бы сегодня сообщить Совету Безопасности о прогрессе, достигнутом на сегодняшний день. Надеюсь, что это сообщение будет содержать самые последние данные.

Совету Безопасности известно, что 19 сентября, т.е. менее двух недель назад, в Гаити на вертолетах и десантных судах прибыли первые 3000 солдат. С тех пор их численность возросла до почти 16 000. Коалиция предприняла быстрые и важные шаги по установлению безопасных и стабильных условий в Гаити.

В числе первостепенных задач было обеспечение безопасности в аэропорту Порт-о-Пренса и морских портов страны. Взяв под контроль эти транспортные сооружения, мы перевезли в Гаити около 42 000 тонн снаряжения.

Другой важный элемент обеспечения безопасности - это сокращение количества единиц оружия на улицах. И наша коалиция принимает различные меры для достижения этой цели.

Сотни солдат из состава многонациональных сил проходят подготовку в Пуэрто-Рико, прежде чем начать наблюдение и контроль за полицией в Гаити. Первая группа международных наблюдателей за деятельностью полиции прибудет в Гаити в ближайшие несколько дней.

В условиях размещения многонациональных сил настало время подготовки к возобновлению нормальной экономической жизни в Гаити. Соединенные Штаты и Гаити, при поддержке президента Аристида, внесли на рассмотрение Совета Безопасности проект резолюции о полной отмене санкций Организации Объединенных Наций при условии возвращения президента Аристида. Принятием этого проекта резолюции мы укрепим демократию в Гаити и продемонстрируем нашу готовность поддерживать оздоровление страны после восстановления демократического правительства.

Как заявил в этот понедельник президент Клинтон, мы также будем оперативно действовать, в соответствии с резолюцией 917 (1994) и положением резолюции 940 (1994) о "всех необходимых средствах", чтобы обеспечить доставку в Гаити всех необходимых средств для операций многонациональных сил. Кроме того, Соединенные Штаты отменят все односторонние санкции в отношении Гаити, кроме тех, которые нацелены против организаторов переворота и их сторонников. Мы призываем другие страны, которые, возможно, имеют односторонние санкции, рассмотреть и предпринять аналогичные шаги.

Часть задачи коалиции заключается в создании таких условий, при которых беженцы из Гаити могли бы безопасно вернуться на родину. Начиная с 26 сентября сотни гаитян, почувствовав уверенность в том, что они могут спокойно ходить по улицам, без страха спать в своих домах и свободно выражать свои мысли, добровольно покидают Гуантанамо и возвращаются в Гаити. Мы убеждены в том, что с восстановлением у власти президента Аристида намного большее число людей примет верное решение вернуться на родину.

Я полагаю, что политические события в Гаити служат основанием для осторожного оптимизма. Две недели назад президент Аристид убедительно продемонстрировал свою приверженность демократии, решительно заявив, что подлинное испытание демократии заключается в проведении вторых свободных выборов. Он заявил также, что не будет выставлять свою кандидатуру для перевыборов, но позаботится о том. чтобы выборы состоялись. В последние дни и месяцы он неоднократно призывал проявлять дух примирения и часто выступал по радио, обращаясь к народу Гаити - своим сторонникам - сохранять спокойствие и не подрывать процесс мирного перехода.

Президент Аристид также созвал сессию парламента Гаити для рассмотрения в качестве первого вопроса закона об амнистии. Совету Безопасности известно, что дебаты в парламенте начались вчера. Интересно вспомнить и важно отметить, что лишь две недели назад многие парламентарии Гаити скрывались, опасаясь за свою жизнь, многие находились в изгнании. Сейчас же присутствие многонациональных сил позволяет им выйти из убежищ и представлять народ Гаити в полной безопасности.

Сегодня будет предпринят еще один обнадеживающий шаг: мэр Порт-о-Пренса Эванс Паул, которого в течение прошлого года вооруженные бандиты не допускали в ратушу, вновь займет свое законное место.

Я полагаю, что все мы можем выразить удовлетворение в связи с великолепными усилиями многонациональных сил в Гаити. Необходимо помнить, что только две недели назад силы безопасности и военное командование Гаити могли беспрепятственно и безнаказанно запугивать население. Сегодня коалиционные силы позволяют народу Гаити воспользоваться первой за три года террора передышкой. Компетентность и истинное сострадание наших войск вселяют в гаитянский народ уверенность.

Однако я хотел бы отметить, что международное сообщество взяло на себя очень серьезную задачу в Гаити. Наши мужественные войска столкнутся с трудными, порой опасными ситуациями. Это время пока еще не миновало. Впереди опасности, даже неудачи, и мы должны быть к ним готовы. Наша напряженная работа и самоотверженность очень важны. Однако мы должны знать, что мы располагаем планами и решимостью двигаться вперед, - и мы будем делать это.

Высшим приоритетом для многонациональных сил, безусловно, является предоставление Миссии Организации Объединенных Наций возможности незамедлительно прибыть в Гаити и в условиях, которые позволили бы ей выполнять свои обязанности в полном объеме. Соединенные Штаты сделают все от них зависящее по обеспечению скорейшего и гладкого перехода власти от многонациональных сил к Миссии Организации Объединенных Наций.

На Гаити уже находятся 12 наблюдателей из состава Миссии Организации Объединенных Наций для планирования координации этих важных перемен. Они работают в тесной связи с генералом Шелтоном, командующим сводными объединенными оперативными силами.

Равно как многонациональные силы осуществляют свой мандат на Гаити, так и Миссия Организации Объединенных Наций должна быть готова взять на себя ответственность после установления безопасной ситуации. Большинство стран, участвующих в многонациональных силах, включая, конечно, и Соединенные Штаты, дали понять, что они будут также принимать участие в Миссии Организации Объединенных Наций. Ряд других стран выразили заинтересованность в присоединении к ним. Совершенно очевидно, что, для того чтобы переходный период прошел безупречно и эффективно, будет необходима поддержка Совета, государств-членов и Генерального секретаря.

Наша Миссия в Гаити еще раз напоминает нам о значении операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Соединенные Штаты предоставляют 1,2 млрд. долл. США на операции по поддержанию мира в этом году, что приведет к выплате всех наших задолженностей и явится значительным шагом на пути выполнения всех наших обязательств. Мы также предлагаем реформировать системы финансирования, оснащения и организации операций по поддержанию мира.

Когда мы действуем и когда мы просим Организацию Объединенных Наций действовать, как это было в Гаити, мы должны обеспечить ее средствами для проведения успешных и своевременных операций. Многонациональные силы создадут, а Миссия Организации Объединенных Наций окажет содействие в поддержании безопасной обстановки в Гаити. Но международное сообщество в целом должно оказывать Гаити экономическую, гуманитарную и техническую помощь, что будет способствовать развитию и укреплению демократии. Как известно членам Совета, активная и широкая программа гуманитарной помощи уже осуществляется. Распространяются продовольствие, медикаменты и медицинское оборудование. Улучшается санитарное состояние в стране. Инженерные группы помогают восстанавливать электроснабжение по всей стране.

В прошлом месяце многие страны, представленные здесь, собрались в рамках Международного банка, рассмотрели и одобрили программу экономического возрождения президента Аристида. На нас в Соединенных Штатах произвел большое впечатление собранный президентом Аристидом экономический опыт в преддверии своего возвращения. Я думаю, что то, как это было сделано и спланировано, должно вызвать у нас уверенность в успехе.

Соединенные Штаты уже заявили о готовности предоставить 100 млн. долл. США, и мы готовы выделить дополнительную помощь. Но наши усилия должны быть частью более широкого начинания, и мы надеемся, что другие страны и международные финансовые учреждения быстро и щедро отреагируют на это.

Значение поддержки экономического возрождения и перестройки на Гаити в предстоящие месяцы трудно переоценить. Помощь будет необходима, чтобы обеспечить поддержку в области платежного баланса и ликвидировать задолженность страны, - усилие, которое со всей серьезностью будет предпринято во время встречи 7 октября 1994 года представителей нашего Министерства финансов с группой поддержки. От имени Соединенных Штатов я настоятельно призываю членов Совета и другие государства сделать все возможное для поддержания Гаити на пути к экономическому возрождению.

Гаити является самой бедной страной в Западном полушарии и одной из самых бедных стран мира. Но Гаити - это не государство без учреждений и без будущего. Это государство, где есть избранное правительство, избранный парламент и демократическая конституция, и все это было отметено в сторону в 1991 году режимом де-факто и

осуществленным им государственным переворотом. Цель многонациональных сил состоит не в том, чтобы создавать новые учреждения, а обеспечить условия, которые позволят законным учреждениям Гаити вернуться к выполнению своих функций.

Все знают, что многонациональные силы, Миссия Организации Объединенных Наций и экономическая помощь не могут и не должны заменить решительные усилия правительства Гаити и его народа построить демократическое и процветающее общество. Трудная работа по возрождению Гаити лежит на их плечах и на плечах демократических лидеров Гаити, которые полностью осознают свою ответственность и обязательства.

У Гаити имеется возможность заменить норму страха нормой закона и занять принадлежащее этому государству по праву место во все расширяющемся сообществе демократических государств, работать совместно с международным сообществом над решением общих международных проблем и, что очень важно, превратиться из страны отверженной в страну надежд.

В заключение я хотел бы подчеркнуть незаменимую роль международного сообщества в подведении Гаити к этому многообещающему этапу. Объединив наши усилия, мы уменьшим бремя, которое каждый из нас должен нести, и перспектива успеха возрастет. Мы считаем, что лучшим путем достижения нашей цели являются совместные действия. Мы это вновь подтвердили и вновь настоятельно подчеркнули, когда приняли резолюцию 940 (1994); это мы делаем сегодня и должны будем делать в предстоящие месяцы, используя наши коллективные усилия для восстановления демократии в нашем полушарии, и создать важный прецедент в результате успешных действий в Гаити.

Я благодарю Председателя и членов Совета за внимание.

Председатель (говорит по-испански): Следующий оратор - Его Превосходительство Министр иностранных дел Французской Республики г-н Ален Жюппе. Я приглашаю его выступить с заявлением.

Г-н Жюппе (Франция) (говорит по-французски): Я хотел бы поблагодарить Государственного секретаря Соединенных Штатов за очень подробное изложение вопроса по развертыванию многонациональных сил в соответствии с резолюцией 940 (1994) Совета Безопасности. Как известно членам Совета, Франция проголосовала без колебаний за эту резолюцию, поскольку мы осознаем, что только радикальное решение даст возможность вывести этот кризис из тупика. Моя страна приветствует мирные условия, в которых проходит данная операция, и мы хотели бы воздать должное тем, кто ее осуществляет, а также тем войскам, которые принимают в ней участие.

Поэтому сегодня мы можем с некоторой надеждой смотреть на ситуацию на Гаити. После трех долгих лет узурпации власти военными, когда попирались принципы демократии, нарушались права человека и разрушалась экономика, а подписанные соглашения не соблюдались, народ Гаити может наконец надеяться на возвращение на путь демократии и развития.

Была намечена дата ухода военных из страны. Она должна быть соблюдена, и присутствие нескольких тысяч солдат и полицейских это гарантирует. На улицах стало исчезать чувство страха; в парламенте возобновилась политическая жизнь, поскольку гаитянские парламентарии смогли наконец собраться вчера на первое заседание и должны теперь начать работу над необходимыми законодательными документами, следуя процессу демократизации своей страны. Я имею в виду, в частности, закон об амнистии и закон, касающийся разделения армии и полиции. Принятие этих законов было частью Соглашения Гавернорс Айленд, которое продолжает оставаться основой политики Франции в отношении Гаити.

Через несколько недель, возможно, даже через несколько дней, мы надеемся, законно избранный президент вернется в свою страну к своему народу. Франция, которая вместе с другими членами Группы друзей Гаити, встречаясь в Организации Объединенных Наций с Генеральным секретарем, постоянно предпринимает усилия для восстановления законности в этой стране, удовлетворена достигнутым результатом. Мы надеемся, что это возвращение ознаменует новую эру мира, справедливости и демократии, что подразумевает организацию выборов в соответствии

с предусмотренным сроком, экономическое возрождение и, особенно, национальное примирение.

Пришло время для Гаити вновь занять свое законное место в международном сообществе. Франция считает, что сейчас необходимо дать ясно понять всем, приняв решение, как это было предложено, о том, что санкции будут сняты в соответствии с резолюциями Совета Безопасности. Это решение вступит в силу на следующий день после возвращения президента Аристида в Порт-о-Пренс. Франция, со своей стороны, готова снять односторонние санкции, как только технические условия сделают это возможным.

Моя страна, имеющая давние исторические связи с Гаити, как известно, предоставит 100 полицейских и жандармов для участия в Миссии Организации Объединенных Наций. Мы также готовы возобновить программы двустороннего сотрудничества, как только будут для этого условия. Это сотрудничество, как известно, в прошлом было значительным.

Таким образом, по словам самого президента Аристида, Гаити с помощью международного сообщества может сейчас с достоинством возобновить свой путь от лишений и нищеты к возрождению. Этого Франция искренне желает.

Г-н Карденас (Аргентина) (говорит по-испански): Позвольте мне вкратце выразить благодарность Государственному секретарю Соединенных Штатов за последнюю информацию относительно развития событий, касающихся многонациональных сил в Гаити.

Нашим вкладом в эти силы является участие в контингенте жандармов, которые будут выполнять роль полицейских контролеров. Они уже находятся в Пуэрто-Рико, а на следующей неделе приступят к своей работе в Гаити. Сразу же после этого в Гаити прибудут медицинский персонал и инженерные войска аргентинских вооруженных сил. Наряду с этим два судна, принадлежащих нашим военно-морским силам, в дополнение к задаче по контролю за соблюдением эмбарго, введенным Советом Безопасности, которую они выполняют уже много месяцев, будут оказывать материально-техническую помощь многонациональным силам.

Аргентинская Республика, которая входит в Группу друзей Генерального секретаря по Гаити, также принимает весьма активное участие в решении целого ряда проблем гаитянского кризиса с целью достичь мирного решения. Мы повторяем, что единственно возможное решение требует полного восстановления конституционного порядка и возвращения президента Аристида в соответствии с Соглашением Гавернорс Айленд и соответствующими резолюциями Совета Безопасности.

Мы позитивно оцениваем нынешнюю ситуацию и считаем, что мы как никогда близки к решению, предусмотренному международным сообществом, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и волей законного правительства Гаити. В этой связи мы с нетерпением ожидаем возвращения президента Аристида, с тем чтобы санкции в отношении Гаити могли быть отменены. Мы надеемся, что резолюция, предусматривающая такую возможность, будет принята Советом в течение ближайших нескольких часов.

Народ Гаити видит, что надежда на отход от прошлого начинает реализовываться. Аргентинская Республика рада внести вклад в эти совместные усилия по возвращению Гаити суверенитета, которого это государство было лишено.

Председатель (говорит по-испански): Следующим выступит министр иностранных дел Федеративной Республики Бразилии Его Превосходительство Селсу Луис Нунис Аморим.

Г-н Аморим (Бразилия) (говорит по-английски): Позвольте мне выразить удовлетворение по поводу того, что Вы, г-н Председатель, возглавляете наше заседание. Я хотел бы также поблагодарить Государственного секретаря Уоррена Кристофера за информацию, которую он представил Совету Безопасности о положении в Гаити. Это оказалось очень полезным.

Правительство Бразилии продолжает внимательно следить за положением братского народа Гаити. С момента нарушения конституционного порядка в Гаити мы последовательно поддерживаем восстановление демократии в этой стране с возвращением к власти президента Жан-Бертрана Аристида.

Серьезность кризиса в Гаити требует непрестанного внимания со стороны международного сообщества, но, как уже не раз говорилось, мы считаем, что любые предпринимаемые действия должны полностью соответствовать Уставам Организации Объединенных Наций и Организации американских государств, особенно основополагающему принципу невмешательства.

Мы с удовлетворением отмечаем, что чреватая жертвами военная операция не состоялась. Но тем не менее я должен выразить свою озабоченность и озабоченность моего правительства по поводу того, что иностранные военные силы развернуты на территории латиноамериканской страны. Это является тревожным прецедентом. Мы продолжаем поддерживать дипломатические усилия международного сообщества в направлении мирного и скорейшего разрешения кризиса в Гаити. Конечно, моя страна поддержит демократическое восстановление Гаити при полном уважении ее суверенитета и в соответствии с принципами невмешательства и самоопределения.

Председатель (говорит по-испански): Сейчас я хотел бы выступить как министр иностранных дел Испании.

Я хотел бы поблагодарить Государственного секретаря Кристофера за его присутствие здесь сегодня. Мы с интересом и вниманием выслушали его выступление, которое прояснило ситуацию в Гаити, а также деятельность и цели присутствия в стране многонациональных сил, которые были там размещены в соответствии с резолюцией 940 (1994) Совета Безопасности.

Я думаю, что вполне уместно воздать должное многонациональным силам, а также тем странам, которые предоставляют свой контингент. Эти силы действуют в соответствии с целями международного сообщества, как это было отражено в нескольких резолюциях Совета Безопасности. Мы надеемся, что задача многонациональных сил может быть выполнена, как это было предусмотрено. Мы приветствуем тот факт, что до сих пор эта задача решалась удовлетворительно.

Мы стоим на пороге восстановления законных властей в Гаити и возвращения президента Аристида, как это предусмотрено в Соглашении Гавернорс Айленд. Сами по себе эти два обстоятельства не защищают Гаити от основных опасностей и политических угроз, от тяжелой экономической и социальной действительности. Тем не менее они имеют решающее значение как отправная точка на пути к надежде, которую сегодня мы разделяем со всем гаитянским народом.

Совет Безопасности будет и впредь следить за развитием ситуации в Гаити. Международное сообщество продемонстрировало свои обязательства перед этой страной, обязательства эти являются твердыми во всех своих аспектах. Характер этих обязательств требует постоянства, что должно выразиться в оказании помощи гаитянскому народу и институтам этой страны, с тем чтобы восстановление, а также социальное и экономическое развитие в Гаити могли последовать за восстановлением законных властей.

Теперь я возвращаюсь к своим обязанностям Председателя Совета Безопасности.

Представитель Гаити попросил разрешения выступить, и я предоставляю ему слово.

Г-н Лоншан (Гаити) (говорит по-французски): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Государственного секретаря Уоррена Кристофера за его сообщение о прогрессе, достигнутом в Гаити, благодаря присутствию там многонациональных сил.

В следующий вторник президент Жан-Бертран Аристид выступит в Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций и у него будет возможность от имени правительства Гаити выразить международному сообществу признательность гаитянского народа за те усилия, которые были предприняты для восстановления конституционного порядка в Гаити.

Тем временем я хотел бы выразить наше полное удовлетворение, а также нашу особую признательность Совету Безопасности, Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и его сотрудникам, Группе друзей Генерального секретаря и тем странам, которые входят в состав многонациональных сил. Я хотел бы заверить их всех в полном сотрудничестве гаитянского правительства в ходе этого непростого переходного периода.

Мы надеемся, что в ближайшие дни президент Жан-Бертран Аристид возвратится в Гаити. Когда это случится, правительство Гаити должно незамедлительно приступить к урегулированию крайне сложной ситуации. Мы хотели бы до начала

дневного заседания выразить от имени гаитянского правительства поддержку инициативы, содержащейся в проекте резолюции, относительно отмены санкций с момента возвращения президента Аристида в Гаити.

Председатель (говорит по-испански): Других выступающих нет.

Следующее заседание Совета Безопасности по продолжению рассмотрения этого пункта повестки дня будет назначено в ходе консультаций членов Совета. Совет Безопасности продолжит рассмотрение этого вопроса.

Заседание закрывается в 10 ч. 50 м.